



MANUFACTURED FOR

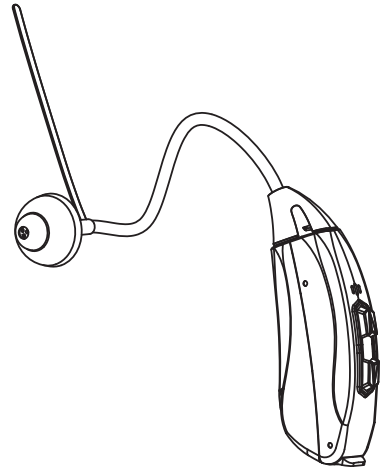
EC REP

VISIONED GROUP SA
112, Avenue Kléber
75116 PARIS - France



Made in China










Visiomed Technology Co., LTD.
2nd Floor of N°.1 building, Jia An
Technological Industrial Park
67 District, Bao An
518101 SHENZHEN - China



CE
0197

VM-AS10

LEXIQUE DES SYMBOLES / SYMBOL DEFINITIONS

 0197	Conforme à la Directive 93/42/CEE EXIGENCES / 93/42/EEC CE marking
	Voir le manuel d'instructions. Avis sur l'équipement "Suivre les instructions d'utilisation". / Refer to instructions manual. Note on the equipment "Follow instructions for use".
	Attention / Caution
	Garder au sec / Keep dry
	Pièce appliquée de type BF / Type BF applied part
	Le dispositif, ses accessoires et son emballage doivent être recyclés de la façon appropriée au terme de leur utilisation. Veuillez respecter les règlements et règles locaux. / The device, accessories and the packaging have to be disposed of correctly at the end of the usage. Please follow local ordinances and regulations for disposal.
	Numéro de série / Serial number
	Fabricant / manufacturer
	Représentant autorisé au sein de la Communauté européenne / Authorized Representative in the European Community

 Numéro de série

SN :

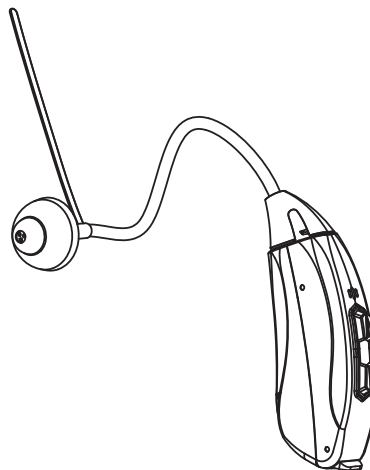
Année Mois Jour Numéro de série



ASTON

FR

GUIDE D'UTILISATION




0197

VM-AS10

TABLE DES MATIÈRES

1. CONTENU DE VOTRE PACK ASTON.....	5
2. MISES EN GARDE ET PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ.....	6
A. CONSIGNES DE SÉCURITÉ	6
B. PRÉCAUTIONS D'UTILISATION.....	7
3. INDICATION	8
4. UTILISATION.....	8
A. MONTAGE DE L' ASSISTANT D'ÉCOUTE ASTON.....	8
B. MISE EN MARCHÉ DE L'ASSISTANT D'ÉCOUTE ASTON.....	10
C. MISE EN PLACE DE L'ASSISTANT D'ÉCOUTE ASTON	10
D. RÉGLAGE DU VOLUME	12
E. BOUTON MÉMOIRE	12
5. MAINTENANCE ET ENTRETIEN	12
A. CHANGEMENT DES PILES.....	12
B. CHANGEMENT DE L'EMBOUT	13
C. CHANGEMENT DU TUBE.....	13
D. NETTOYAGE.....	14
6. GUIDE DE DÉPANNAGE	15
7. MISE AU REBUT ET RECYCLAGE	16
8. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	16

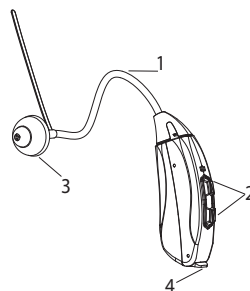
Le fabricant se réserve le droit de modifier les caractéristiques techniques du produit sans préavis.

Cher Client,

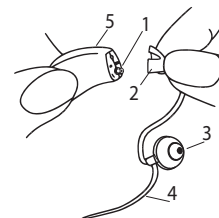
Vous venez d'acquérir l'assistant d'écoute Aston VM-AS10 de Visiomed. Afin de l'utiliser de manière optimale et efficace, nous vous recommandons de lire attentivement cette notice d'utilisation.

1. CONTENU DE VOTRE PACK ASTON

- 1 assistant d'écoute Aston
- 2 tubes (1 droit, 1 gauche)
- 3 embouts (un petit, un moyen, un grand)
- 1 brosse à dents de nettoyage et tige de nettoyage
- 1 pack de 6 piles



1. Tube
2. Molettes de réglage
3. Embout
4. Compartiment à pile



1. Microphone
2. Base conique du tube
3. Embout
4. Tige de maintien
5. Appareil principal

2. MISES EN GARDE ET PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ



Aston est une aide auditive préréglée. Ce dispositif médical est un produit de santé réglementé qui, au titre de cette réglementation, porte le marquage CE. Sa vente est autorisée conformément à l'arrêté ministériel du 13 Août 2014.

Avertissement :

Avant toute utilisation, vous devez savoir qu'un temps d'adaptation est nécessaire afin d'apprécier pleinement les qualités de votre produit Aston. En effet, en amplifiant les sons environnants, votre assistant d'écoute Aston va vous permettre de percevoir plus du quotidien. Dans un premier temps, ces bruits pourront vous paraître perturbants, mais au fur et à mesure, vous vous familiariserez progressivement avec votre nouvel environnement sonore.

A. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Suivre les instructions d'entretien stipulées dans cette notice.
- Cet appareil peut être utilisé pour un usage personnel à domicile.
- Utiliser cet appareil uniquement pour l'usage auquel il est destiné tel que décrit dans cette notice.
- Utiliser cet appareil dans une plage de température ambiante comprise entre -10°C et 38°C / 14 - 100,4°F.
- Ne pas utiliser cet appareil à une humidité relative supérieure à 85%.
- Stockage et transport entre -20 et 60°C / -4 et 140°F.
- Cet appareil doit toujours être placé dans un endroit propre et sec.
- Si l'appareil est stocké ou utilisé dans des conditions de température ou d'humidité excédant les limites spécifiées dans le présent manuel, les performances de celui-ci, ainsi que sa sécurité, pourraient être altérées.
- Ne pas faire tomber l'appareil, éviter les secousses et les chocs. Un choc pourrait l'endommager.
- Ne rien insérer dans l'appareil, à l'exception des piles.
- Ne pas essayer d'ouvrir l'appareil. En cas de problème, contactez le service après-vente.
- Ne pas démonter l'appareil.

- Ne pas mettre à la bouche. En cas d'ingestion, contactez un médecin.
- Ne pas exposer cet appareil aux chocs électriques.
- Ne pas exposer cet appareil à des conditions de températures extrêmes.
- Ne pas exposer cet appareil au soleil, ni à l'eau.
- Ne pas immerger l'appareil dans un liquide.
- N'utiliser que les accessoires et pièces détachées spécifiés par le fabricant ou vendus avec l'appareil.
- Il est indispensable de retirer votre assistant d'écoute Aston avant de prendre une douche ou de vous baigner. De manière générale, protégez votre appareil de l'humidité.
- Cesser d'utiliser l'appareil en cas d'anomalie ou de dysfonctionnement.
- Tenir éloigné d'appareils électroniques, comme un téléviseur ou un équipement audio.
- Ne jamais utiliser l'appareil pour un usage différent de celui pour lequel il a été conçu. Tout autre usage doit être considéré comme dangereux et inapproprié.
- Ne pas laisser à la portée des enfants et des animaux.
- Ce produit n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de ce produit.
- Ce produit ne doit pas inciter à l'automédication ou à l'adaptation de votre traitement.

B. PRÉCAUTIONS D'UTILISATION

- Ne pas utiliser cet appareil en cas d'infection de l'oreille. Demander conseil à votre médecin.
- Pour toute question relative à votre perte d'audition, veuillez consulter votre médecin.
- Cet appareil n'est pas une prothèse auditive.
- Retirer les piles en cas de non utilisation de l'appareil durant une longue période.

- Ne pas utiliser de piles autres que celles indiquées, ne pas recharger des piles non rechargeables, ne pas les jeter au feu.
- Veuillez respecter la polarité des piles. Une erreur de polarité peut provoquer l'endommagement et compromettre la garantie de votre appareil.
- Ne pas manipuler le tube avec vos ongles afin d'éviter un dysfonctionnement.
- En cas de gêne persistante, d'obstruction du canal auditif ou de réaction allergique, consultez un spécialiste ORL.
- Une certaine irritation est possible si vous n'êtes pas habitué à porter ce type d'appareil. En cas de gonflement ou de rougeur, retirez l'appareil et consultez votre médecin.

3. INDICATION

Correction de presbycusies (déficience auditive liée à l'âge) légères à modérées. Il ne s'agit pas d'une prothèse auditive.

Cet assistant d'écoute amplifie les sons environnants et supprime une partie des bruits de fond. Il permet aux personnes malentendantes de compenser leur perte d'audition.

4. UTILISATION

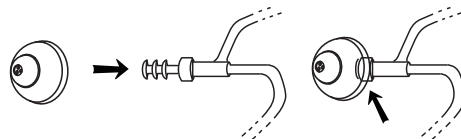
A. MONTAGE DE L' ASSISTANT D'ÉCOUTE ASTON

1. Sélectionner le tube correspondant à l'oreille (droite ou gauche) sur laquelle doit être porté l'Assistant d'écoute ASTON.
Le tube avec la marque 2B rouge correspond à l'oreille droite. Le tube avec la marque 2B bleue correspond à l'oreille gauche.
2. Sélectionner l'embout le plus adapté à votre oreille.

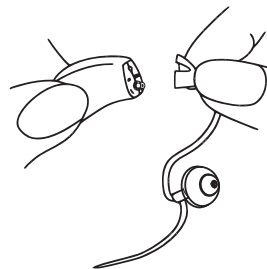
Remarque :

Il est conseillé de commencer par le plus gros des embouts. Si celui-ci ne s'insère pas correctement dans votre conduit auditif, le remplacer par un embout plus petit.

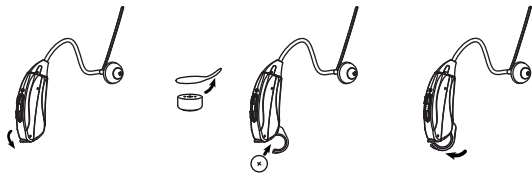
3. Insérer l'extrémité du tube dans l'orifice situé au centre de l'embout et exercer une légère pression.



4. Connecter l'assistant d'écoute et la base conique du tube en les tenant à chaque extrémité. Ne pas tordre le tube durant cette opération.



B. MISE EN MARCHÉ DE L'ASSISTANT D'ÉCOUTE ASTON

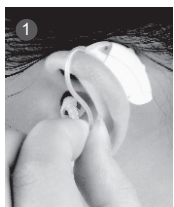


1. Décoller la languette collée sur la face plate de la pile.
2. Ouvrir délicatement le compartiment à pile et insérer la pile.
Attention : Manipuler avec précaution le compartiment à pile. Une erreur de polarité empêche la fermeture de l'appareil. Ne pas forcer la fermeture.
3. L'assistant d'écoute est sous tension et prêt à être utilisé.

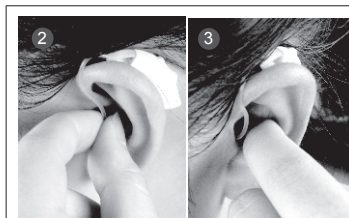
Note : Pour une utilisation optimale, il est conseillé de ranger l'assistant d'écoute dans son boîtier, compartiment à pile ouvert lorsque celui-ci n'est pas utilisé.

C. MISE EN PLACE DE L'ASSISTANT D'ÉCOUTE ASTON

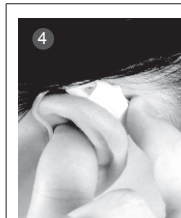
Nettoyer l'oreille dans laquelle l'appareil doit être inséré. S'assurer que le compartiment à pile est bien fermé.



1. Tenir le tube entre le pouce et l'index.
2. Placer le boîtier à l'arrière de l'oreille et faire passer le tube au-dessus de l'oreille.



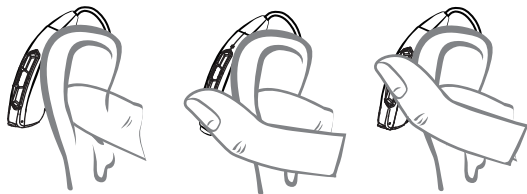
3. Insérer délicatement l'embout dans le conduit auditif jusqu'à ce que celui-ci soit bien positionné et fixé.



4. Mettre en place la tige de maintien en la plaçant dans le creux de l'oreille.

Remarque : La tige de maintien peut être ajustée (découpe aux ciseaux) si celle-ci est trop longue ou inconfortable.

D. RÉGLAGE DU VOLUME



Le commutateur de l'appareil sert à contrôler le volume. Appuyer brièvement le bouton du haut pour augmenter le volume ou le bouton du bas pour diminuer le volume .

Chaque pression courte ajuste le volume.

E. BOUTON MÉMOIRE

Le commutateur de l'appareil sert également à contrôler les programmes. Par défaut, l'assistant d'écoute est paramétré sur le programme 1.

Pour passer en programme 2, appuyer durant 3 secondes sur le commutateur pour changer de programme. L'appareil émet un bip sonore pour le programme 1, et 2 bips sonores pour le programme 2.

Sélectionner celui qui convient le mieux à votre audition.

5. MAINTENANCE ET ENTRETIEN

A. CHANGEMENT DES PILES

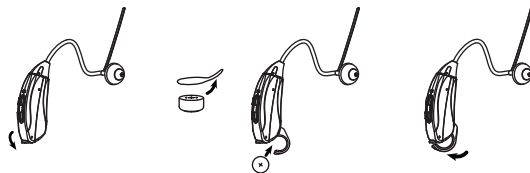
Lorsque l'appareil émet un court bip de façon intermittente, les piles sont faibles ou déchargées. La qualité sonore peut être affectée, jusqu'à remplacement de la pile.

Les piles (fournies dans la boîte) permettent une alimentation d'environ 7 jours en continu.

1. Ouvrir le compartiment à pile.

2. Remplacer la pile usagée en prenant bien soin de respecter la polarité. Ne jamais insérer de piles rechargeables. Utiliser des piles à usage unique.

3. Manipuler avec précaution le compartiment à pile. Une erreur de polarité empêche la fermeture de l'appareil. Ne pas forcer la fermeture.



Ne pas jeter vos piles usagées avec vos déchets ménagers. Apporter vos piles usagées à un organisme collecteur.

En cas de non utilisation prolongée, retirer les piles de l'appareil afin d'éviter toute fuite de liquide pouvant endommager l'unité. Utiliser des piles de qualité supérieure afin d'éviter les dysfonctionnements de votre appareil.

Garder les piles hors de portée des enfants. Ne pas mettre à la bouche. En cas d'ingestion, contacter les services d'urgences.

B. CHANGEMENT DE L'EMBOUT

1. Tenir l'extrémité du tube et tirer légèrement sur l'embout. Ne pas manipuler le tube avec vos ongles.

2. Remplacer l'embout, comme décrit dans la partie Utilisation.

Afin de préserver au mieux les qualités de votre assistant d'écoute Aston, il est conseillé de changer d'embout toutes les 2 semaines.

C. CHANGEMENT DU TUBE

1. Déconnecter le tube de l'appareil principal en faisant pivoter à 90 degrés la base conique du tube. Tirer fermement sur la base conique afin de la dégager de l'appareil.

2. Remplacer le tube comme indiqué dans la partie Utilisation > Monter votre assistant d'écoute.

3. Afin de préserver au mieux les qualités de votre assistant d'écoute Aston, il est conseillé de changer le tube tous les 3 mois.

D. NETTOYAGE

Nettoyage de l'appareil principal :

Utiliser un chiffon doux et propre pour essuyer quotidiennement l'appareil principal après et avant utilisation.

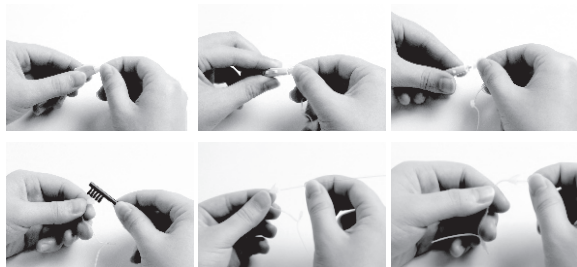
Ne pas utiliser d'eau ni d'autres liquides.

Nettoyage du tube et de l'embout :

Le cérumen est l'une des principales causes de dysfonctionnement de l'assistant d'écoute. Des filtres et autres dispositifs sont présents à l'intérieur de l'appareil pour éviter un dépôt de cérumen. Il est plus facile de nettoyer l'appareil avant de l'utiliser, lorsque le cérumen est sec.

A l'aide de la brosette, retirer les impuretés situées sur l'embout et à l'intérieur de celui-ci. Retourner la brosette pour retirer les impuretés et particules de cérumen situées à l'intérieur de l'embout.

Pour nettoyer l'intérieur du tube, insérer la tige de nettoyage dans le tube, et pousser celle-ci jusqu'à la faire sortir par l'autre extrémité du tube.



Retirer à l'aide de la brosette les impuretés et particules de cérumens, présentes sur le tube et l'oreillette.

Nettoyer l'intérieur du tube avec le tube de nettoyage (de couleur verte).

6. GUIDE DE DÉPANNAGE

SYMPTÔME	CAUSES POSSIBLES	SOLUTIONS
Pas de son	Pas de pile	Insérez la pile.
	Pile déchargée ou faible	Remplacez la pile.
	Pile mal insérée	Insérez la pile correctement.
	Cérumen ou débris dans le microphone ou le récepteur	Nettoyez le microphone et le récepteur avec la brosse.
Impossible de fermer le compartiment à pile	La pile est insérée dans le mauvais sens (polarité)	Insérer la pile en respectant la polarité.
Son pas assez puissant	Pile déchargée	Remplacez la pile.
	Embout abîmé	Remplacez l'embout.
	Volume trop faible	Tournez le condensateur dans le sens horaire.
	Cérumen ou débris dans le microphone ou le récepteur	Nettoyez le microphone et le récepteur avec la brosse.
	Modification de la perte auditive	Contactez votre spécialiste ORL.
	Trop de cérumen	Consultez votre spécialiste ORL.

Sifflement, Larsen	Embout pas adapté	Essayez un embout plus large.
	Pile faible	Changez la pile.
	Appareil auditif mal inséré	Retirez l'appareil et remplacez-le.
	Trop de cérumen	Consultez votre spécialiste ORL.

Consommation courant		≤1.5
Bande passante (Hz)	F1	≤500
	F2	≥3500

7. MISE AU REBUT ET RECYCLAGE

Mettre votre assistant d'écoute Aston au rebut en respectant les lois et règlements locaux. Aston contient des composants électroniques et une pile, celui-ci ne peut pas être mis au rebut avec les déchets ménagers.

8. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

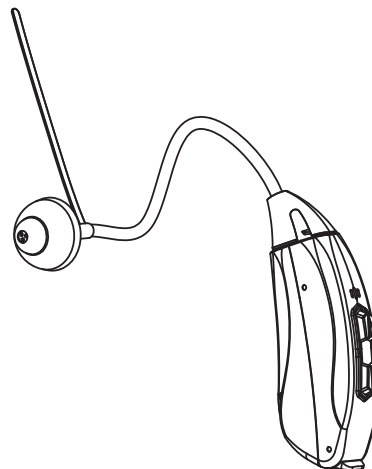
Nom du produit	Assistant d'écoute ASTON	
Modèle	VM-AS10 (tube)	
Classification	Classe IIa	
Niveau de pression acoustique global (dB)	96±3	
Niveau de pression acoustique global HF-Moyen (dB)	86±4	
Amplification (dB)	23±5	
Amplification HF moyen (dB)	16±5	
Bruit d'entrée équivalent (dB)	≤32	
Distorsion THD (%)	500	≤1
	800	
	1600	



ASTON

EN

USER MANUAL



CE
0197

VM-AS10

TABLE OF CONTENTS

1. CONTENTS OF YOUR ASTON PACK	21
2. WARNINGS AND SAFETY PRECAUTIONS	22
A. SAFETY INSTRUCTIONS	22
B. PRECAUTIONS FOR USE	23
3. INDICATION	24
4. INSTRUCTIONS FOR USE	24
A. ASSEMBLY OF THE ASTON HEARING AMPLIFIER	24
B. STARTING THE ASTON ASSISTIVE HEARING AMPLIFIER	25
C. STARTING THE ASTON HEARING AMPLIFIER	26
D. ADJUSTING THE VOLUME	27
E. MEMORY BUTTON	27
5. MAINTENANCE AND SERVICE	27
A. CHANGING THE BATTERIES	27
B. CHANGING THE EAR TIP	28
C. CHANGING THE TUBE	28
D. CLEANING	29
6. TROUBLESHOOTING GUIDE	30
7. DISPOSAL AND RECYCLING	31
8. TECHNICAL CHARACTERISTICS	31

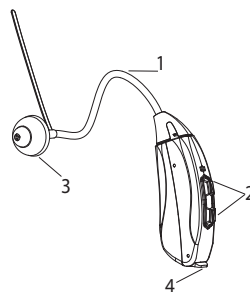
The manufacturer reserves the right to modify the product technical specifications without prior notice.

Dear client,

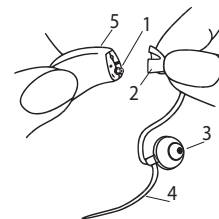
Thank you for purchasing the VISIOMED Aston VM-AS10 hearing amplifier. In order to use it optimally and efficiently, we recommend that you read these instructions carefully

1. CONTENTS OF YOUR ASTON PACK

- 1 Aston hearing amplifier
- 2 tubes (1 right, 1 left)
- 3 ear pieces (small, medium, large)
- 1 cleaning brush and cleaning wire
- 1 pack of 6 batteries



1. Tube
2. Adjustment wheel
3. Ear tip dome
4. Battery compartment



1. Microphone
2. Tube triangular base
3. Ear tip dome
4. Stabilizer bar
5. Main device

2. WARNINGS AND SAFETY PRECAUTIONS



Aston is a pre-set hearing amplifier. This medical device is a regulated health product, which, under these regulations, bears CE marking. Its sale is authorised in accordance with the ministerial decree of August

13, 2014.

WARNING :

Before use, an adjustment period is necessary in order to fully appreciate the qualities of your Aston product. Certainly, by amplifying the surrounding sounds, your Aston hearing amplifier will open up a new world to you. At first, these sounds may seem disruptive, but as you progress, you will gradually become familiar with the new sound in your environment.

A. SAFETY INSTRUCTIONS

- Follow the maintenance instructions in this manual.
- This device is suitable for home use.
- Use this device only for its intended use as described in this notice.
- Use this device in an ambient temperature range between 10°C - 38°C / 14 - 100.4°F.
- Do not use this device in relative humidity greater than 85%.
- Storage and transport between -20 and 60°C / -4 - 140°F.
- This device should always be stored in a clean and dry area.
- If the device is stored or used in temperature or humidity conditions exceeding the limits specified in this manual, its performance and safety may be corrupted.
- Do not drop the device, avoid jolts and shocks. A shock could damage it.
- Do not insert anything into the device except the batteries.
- Do not attempt to open the device. In case of problems, contact the after sales service department.
- Do not disassemble the device.
- Do not put it in your mouth. If swallowed, contact a doctor.
- Never drop the device. A shock may damage it.
- Do not expose this device to electric shock.
- Do not expose this device to extreme temperature conditions.
- Do not expose this device to direct sunlight or water.

- Do not put the device in water.
- Do not bathe with the device. In general, protect the device from moisture.
- Only use accessories and spare parts specified by the manufacturer or sold with the device.
- It is essential to remove your Aston hearing amplifier before taking a shower or bath. In general, protect your device from moisture.
- Stop using the device in the event of an abnormality or malfunction.
- Keep away from electronic devices such as TV or audio equipment.
- Never use the device for any purpose other than that for which it was designed. Any other use should be considered dangerous and inappropriate.
- Keep out of the reach of children and pets.
- This device is not intended for use by persons (including children) with impaired physical, sensory or mental capabilities, or persons with no experience or knowledge of the device, unless they have undergone supervision or prior instructions concerning the use of this device by a person responsible for their safety.
- This device should not encourage self-medication or adjusting your treatment.

B. PRECAUTIONS FOR USE

- Do not use this device in case of ear infection. Ask your doctor for advice.
- For any questions about your hearing loss, please consult your doctor.
- This device is not a hearing aid.
- Remove the batteries when not using the device for a long period.
- Do not use batteries other than the batteries mentioned, do not recharge non-rechargeable batteries, or throw them into a fire.
- Take care to observe correct battery polarity. A polarity error may cause damage and void the guarantee.
- Do not handle the tube with your fingernails to avoid malfunction.
- In case of persistent discomfort, ear canal obstruction or allergic reaction, please consult an ENT specialist.
- Some irritation is possible if you are not used to wearing this type of device. In case of swelling or redness, remove the device and consult your doctor.

3. INDICATION

Correction of mild to moderate age-related hearing loss (presbycusis). It is not a hearing aid. This hearing amplifier amplifies surrounding sounds and removes some of the background noise. It allows hearing-impaired people to compensate for their hearing loss.

4. INSTRUCTIONS FOR USE

A. ASSEMBLY OF THE ASTON HEARING AMPLIFIER

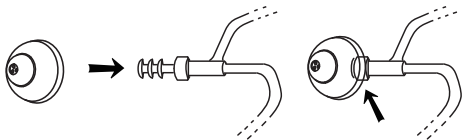
1. Select the tube corresponding to the ear (right or left) on which the ASTON Hearing amplifier must be worn.

The tube with the red mark 2B corresponds to the right ear. The tube with the blue mark 2B corresponds to the left ear.

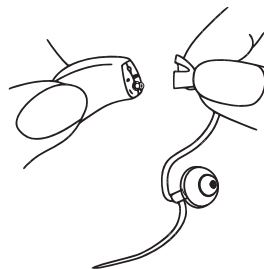
2. Select the ear tip best suited to your ear.

Note: It is advisable to start with the larger ear tips. If it does not fit properly into your ear canal, replace it with a smaller size.

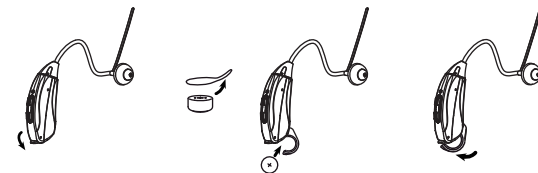
3. Insert the end of the tube into the hole in the centre of the ear tip and exert a slight pressure.



4. Connect the hearing amplifier and the triangular base of the tube by holding them at each end. Do not twist the tube during this operation.



B. STARTING THE ASTON ASSISTIVE HEARING AMPLIFIER

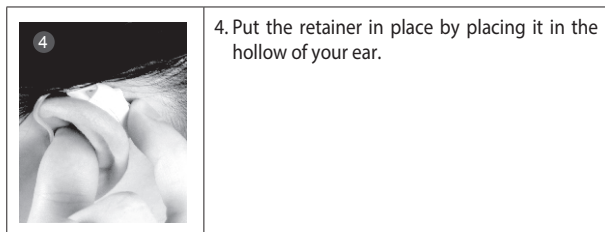
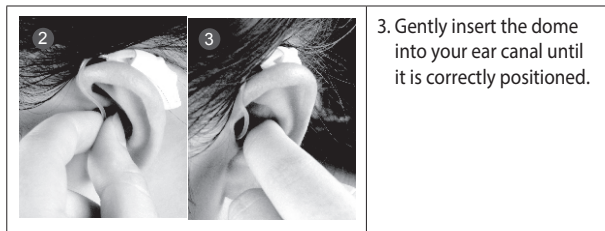
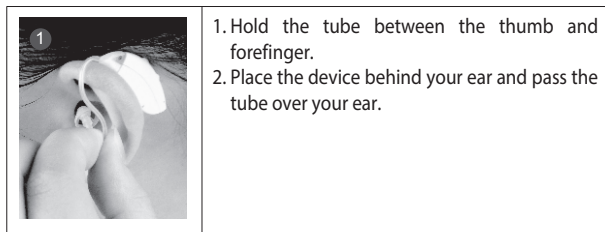


1. Peel off the tab on the flat side of the battery.
2. Carefully open the battery compartment and insert the battery.
Caution: Handle the battery compartment carefully. A polarity error prevents closing of the device. Do not force closure.
3. The hearing amplifier is on and ready for use.

Note: For optimal use, we recommend putting the hearing amplifier in its case with the battery compartment open when not in use.

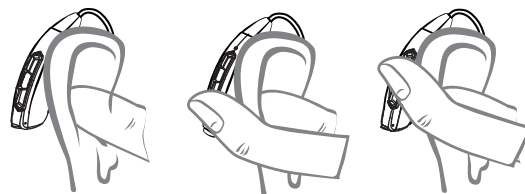
C. STARTING THE ASTON HEARING AMPLIFIER

Clean the ear in which the device is to be inserted. Make sure the battery compartment is securely closed.



Note: If too long or uncomfortable the stabilizer can be adjusted (cut by scissor).

D. ADJUSTING THE VOLUME



The switch on the unit is used to control the volume. Briefly press the top button to increase the volume or the lower button to decrease the volume. Each short press adjusts the volume.

E. MEMORY BUTTON

The switch on the unit is also used to choose the programmes. By default, the hearing amplifier is set to programme 1.

To switch to programme 2, press the switch for 3 seconds to change the programme. The device beeps once for programme 1 and twice for programme 2.

Select the one that best suits your hearing.

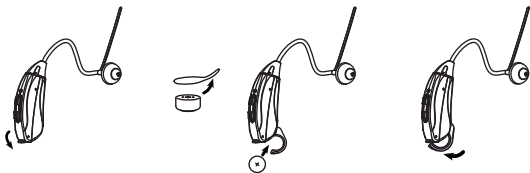
5. MAINTENANCE AND SERVICE

A. CHANGING THE BATTERIES

When the device emits a short intermittent beep, the batteries are low or empty. The sound quality may be affected until the battery is replaced.

The batteries (supplied in the box) allow a continuous supply of about 7 days.

1. Open the battery compartment.
2. Replace the used battery, taking care to observe polarity. Never insert rechargeable batteries. Use disposable batteries.
3. Handle the battery compartment carefully. A polarity error prevents closing of the device. Do not force shut.



Do not dispose of old batteries with household waste. Take your used batteries to a collection point.

If not used for a long period of time, be sure to remove the battery from the device to prevent leakage of liquid that may damage the device. Use high-quality batteries to prevent malfunctions.

Keep batteries out of the reach of children. Do not put the device in your mouth. If swallowed, contact the emergency services.

B. CHANGING THE EAR TIP

1. Hold the end of the tube and gently pull on the ear tip. Do not handle the tube with your fingernails.
 2. Replace the ear tip as described in the section Instructions for use.
- In order to preserve the quality of your Aston hearing amplifier, it is advisable to change the ear tips every 2 weeks.

C. CHANGING THE TUBE

1. Disconnect the tube from the main unit by rotating the triangular base of the tube by 90 degrees. Pull the triangular base firmly to release it from the device.
2. Replace the tube as indicated in the instructions for use section > Assemble your hearing amplifier.
3. In order to preserve the quality of your Aston hearing amplifier, it is advisable to change the tube every 3 months.

D. CLEANING

Cleaning the main device:

Use a soft, clean cloth to wipe the main device daily before and after use.

Do not use water or other liquids.

Cleaning the tube and the ear tip:

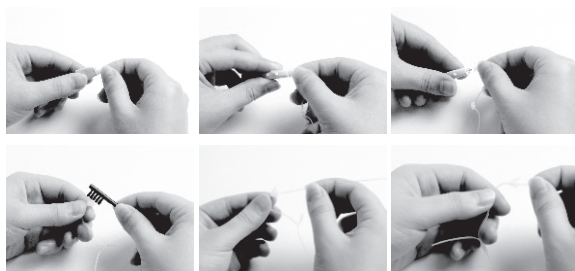
Ear wax is one of the main causes of malfunction of the hearing amplifier.

Filters and other devices are present inside the device to prevent wax deposit. It is easier to clean the device before using it, when the earwax is dry.

Using the brush, remove the impurities located on the ear tip and inside it.

Twist the brush to remove impurities and cerumen particles inside the ear tip.

To clean the inside of the tube, insert the cleaning wire inside the tube, and push it until it comes out through the other end of the tube.



Remove the impurities and particles of cerumen from the tube and ear tip with the brush.

Clean the inside of the tube with the cleaning wire (green).

6. TROUBLESHOOTING GUIDE

SYMPTOM	POSSIBLE CAUSES	SOLUTIONS
No sound	No battery	Insert the battery.
	Battery low or empty	Replace the battery.
	Battery incorrectly inserted	Insert the battery correctly.
	Earwax or debris in the microphone or receiver	Clean the microphone and receiver with the brush.
The battery compartment cannot be closed	The battery is inserted in the wrong direction (polarity)	Insert the battery with the correct polarity.
Sound not powerful enough	Battery empty	Replace the used battery.
	Damaged ear tip	Replace the ear tip.
	Volume too low	Turn the condenser clockwise.
	Wax or debris in the microphone or receiver	Clean the microphone and receiver with the brush.
	Change in hearing loss	Contact your ENT specialist.
	Too much earwax	Contact your ENT specialist.

Whistling, Larsen	Ear tip not adapted	Try a larger ear tip.
	Battery low	Replace the battery.
	Hearing amplifier incorrectly inserted	Remove the device and replace it.
	Too much earwax	Contact your ENT specialist.

7. DISPOSAL AND RECYCLING

Dispose of your Aston hearing amplifier in accordance with local laws and regulations. Aston contains electronics and a battery; it cannot be disposed of with household waste.

8. TECHNICAL CHARACTERISTICS

Product name		Aston hearing amplifier
Model		VM-AS10 (tube)
Classification		Class IIa
Overall sound pressure level (dB)		96±3
Overall sound pressure level HF-Medium (dB)		86±4
Amplification (dB)		23±5
Average HF amplification (dB)		16±5
Equivalent Input Noise (dB)		≤32
THD Distortion (%)	500	≤1
	800	
	1600	
Current consumption		≤1.5

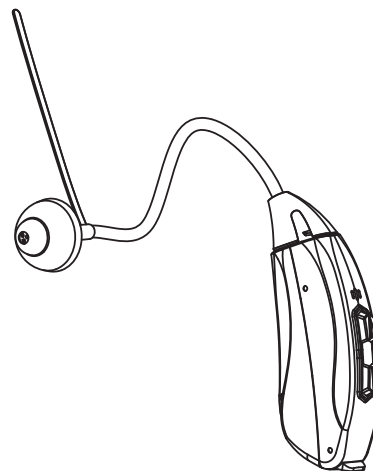
Bandwidth (Hz)	F1	≤ 500
	F2	≥ 3500



ASTON

NL

HANDLEIDING



CE
0197

VM-AS10

INHOUDSOPGAVE

1. INHOUD VAN UW ASTON-PAKKET	35
2. WAARSCHUWINGEN EN VEILIGHEIDSMATREGELEN.....	36
A. VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN	36
B. VOORZORGSMATREGELEN VOOR GEBRUIK.....	37
3. AANWIJZING	38
4. GEBRUIK.....	38
A. MONTAGE VAN DE ASTON-LUISTERHULP	38
B. INSCHAKELING VAN DE ASTON-LUISTERHULP	39
C. PLAATSING VAN DE ASTON-LUISTERHULP	40
D. VOLUME INSTELLEN	42
E. GEHEUGENKNOP	42
5. REINIGING EN ONDERHOUD.....	42
A. BATTERIJEN VERVANGEN	42
B. VERVANGEN VAN HET OPZETSTUK	43
C. VERVANGEN VAN DE BUIS	43
D. REINIGING.....	44
6. PROBLEEMOPLOSSING	45
7. VERWIJDERING EN RECYCLING.....	46
8. TECHNISCHE KENMERKEN.....	46

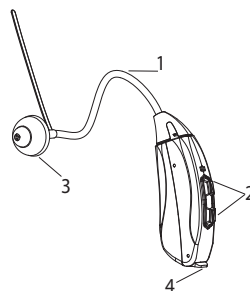
De fabrikant behoudt zich het recht voor om specificaties te wijzigen zonder voorafgaande kennisgeving.

Geachte klant,

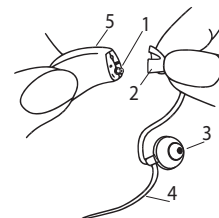
U hebt de Aston VM-AS10 luisterhulp van Visiomed recentelijk ontvangen. Om deze optimaal en efficiënt te gebruiken, raden wij u aan om deze handleiding aandachtig te lezen

1. INHOUD VAN UW ASTON-PAKKET

- 1 Aston luisterhulp,
- 2 buisjes (1 rechter, 1 linker)
- 3 opzetstukken (klein, gemiddeld, groot)
- 1 borstel en reinigungsstaaf
- 1 pack van 6 batterijen



1. Buis
2. Regelknoppen
3. Opzetstuk
4. Batterijcompartiment



1. Microfoon
2. Kegelvormige onderkant van de buis
3. Opzetstuk
4. Oorgreep
5. Hoofdapparaat

2. WAARSCHUWINGEN EN VEILIGHEIDSMATREGELLEN



Aston is een vooraf ingestelde luisterhulp. Dit medische apparaat is een gereguleerd gezondheidsproduct dat volgens de voorschriften de CE-markering draagt. De verkoop is toegestaan in overeenstemming met het ministerieel besluit van 13 augustus 2014.

Waarschuwing:

Voor gebruik moet u weten dat een aanpassingsperiode nodig is om volledig te kunnen genieten van de kwaliteiten van uw Aston-product. Sterker nog, door de omgevingsgeluiden te versterken zal uw Aston-luisterhulp u in staat stellen om meer van uw dagelijkse omgeving waar te nemen. In eerste instantie kunnen deze geluiden storend lijken, maar geleidelijk aan raakt u vertrouwd met uw nieuwe geluidsomgeving

A. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Volg de onderhoudsinstructies in deze handleiding.
- Dit apparaat kan worden gebruikt voor persoonlijk gebruik thuis.
- Gebruik dit apparaat alleen voor het beoogde gebruik, zoals beschreven in deze handleiding.
- Gebruik dit apparaat in een omgevingstemperatuur tussen -10°C - 38°C / 14 - 100.4°F.
- Gebruik dit product bij een relatieve luchtvochtigheid boven de 85%.
- Opslag en transport tussen -20 en 60°C / -4 - 140°F.
- Dit apparaat moet altijd in een schone, droge plaats worden geplaatst.
- Als het apparaat wordt opgeslagen of gebruikt bij een temperatuur of luchtvochtigheid die hoger zijn dan deze gespecificeerd in deze handleiding, dan kunnen de prestaties en veiligheid ervan worden gewijzigd.
- Laat het apparaat niet vallen, voorkom stoten en schokken. Een schok kan het beschadigen.
- Steek niets in het apparaat, behalve de batterijen.
- Probeer niet om het apparaat te openen. In geval van problemen, neem contact op met de klantenservice.
- Haal het apparaat niet uit elkaar.

- Niet in de mond steken. In geval van inslikken dient u onmiddellijk een arts te raadplegen.
- Stel het apparaat niet bloot aan elektrische schokken.
- Stel dit apparaat niet bloot aan extreme temperaturen.
- Stel het apparaat niet bloot aan zonlicht of water.
- Dompel het apparaat niet onder in een vloeistof.
- Gebruik uitsluitend accessoires en onderdelen die door de fabrikant worden gespecificeerd of verkocht met het apparaat.
- Het is essentieel om uw Aston-luisterhulp te verwijderen vóór het nemen van een douche of wanneer u gaat zwemmen. In het algemeen moet het apparaat worden beschermd tegen vocht.
- Stop met het gebruik van het apparaat in geval van een storing of defect.
- Houd de luisterhulp uit de buurt van elektronische apparaten, zoals een tv of audio-apparaat.
- Gebruik het apparaat nooit voor een ander doel dan waarvoor het ontworpen is. Elk ander gebruik wordt beschouwd als gevaarlijk en ongepast.
- Niet binnen het bereik van kinderen en huisdieren laten.
- Dit product is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij deze zijn gegeven door tussenkomst van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid, toezicht of voorafgaande instructies hebben ontvangen over het gebruik van het apparaat.
- Dit apparaat mag niet aanzetten tot zelfmedicatie of een aanpassing van uw behandeling.

B. VOORZORGSMATREGELLEN VOOR GEBRUIK

- Gebruik dit apparaat niet in geval van een oortsteking. Vraag uw arts om advies.
- Voor vragen over uw gehoorverlies, raadpleeg uw arts.
- Dit product is geen hoortoestel.
- Verwijder de batterijen als het apparaat voor een lange periode niet wordt gebruikt.

- Gebruik geen andere dan de vermelde batterijen, laad geen niet-oplaadbare batterijen op, gooi ze niet in het vuur.
- Respecteer de polariteit van de batterijen. Een foute polariteit kan schade veroorzaken en afbreuk doen aan de garantie van uw apparaat.
- Raak de buis niet aan met uw nagels om storingen te voorkomen.
- In geval van aanhoudende klachten, obstructie van de gehoorgang of een allergische reactie, raadpleeg een KNO-specialist.
- Er is een zekere irritatie mogelijk als u niet gewend bent om dit type apparaat te dragen. Bij zwelling of roodheid, verwijder het apparaat en raadpleeg uw arts.

3. AANWIJZING

Correctie van lichte tot matige presbycusis (gehoorverlies gerelateerd aan de leeftijd). Dit is geen hoortoestel.

Deze luisterhulp versterkt de omgevingsgeluiden en verwijdert een deel van de achtergrondruis. Het stelt slechthorende mensen in staat om hun gehoorverlies te compenseren.

4. GEBRUIK

A. MONTAGE VAN DE ASTON-LUISTERHULP

1. Kies de buis die overeenkomt met het oor (links of rechts) waar u de ASTON-luisterhulp zult dragen.

De buis met de rode 2B-markering is ontworpen voor het rechteroor.

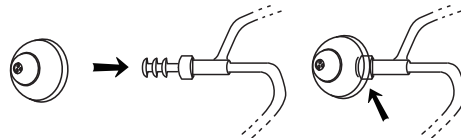
De buis met de blauwe 2B-markering is ontworpen voor het linkeroor.

2. Selecteer het opzetstuk dat best geschikt is voor uw oor.

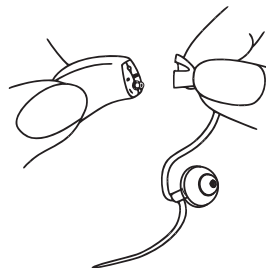
Opmerking:

Het wordt aanbevolen om te beginnen met de grootste opzetstukken. Als deze niet goed past in de gehoorgang kunt u ze vervangen door een kleiner opzetstuk.

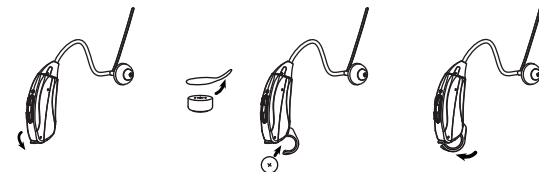
3. Schuif het buiseinde in het gat in het midden van het opzetstuk en druk lichtjes aan.



4. Verbind de luisterhulp met de kegelvormige onderkant van de buis door ze aan elk uiteinde vast te houden. Let op dat u de buis niet verdraait tijdens deze handeling.



B. INSCHAKELING VAN DE ASTON-LUISTERHULP

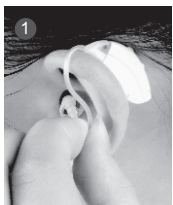


1. Maak de tong los aan de platte kant van de batterij.
2. Open voorzichtig het batterijcompartiment en plaats de batterij.
Let op: Wees aandachtig met het batterijcompartiment. Een foute polariteit zal het sluiten van het apparaat verhinderen. Probeer de sluiting niet te forceren.
3. De luisterhulp is ingeschakeld en klaar voor gebruik.

Opmerking: Voor optimaal gebruik raden wij aan om de luisterhulp op te bergen in zijn doos, met het batterijcompartiment open wanneer het apparaat niet wordt gebruikt.

C. PLAATSING VAN DE ASTON-LUISTERHULP

Reinig het oor waarin het apparaat moet worden geplaatst. Zorg ervoor dat het batterijcompartiment goed gesloten is.



1. Neem de buis tussen duim en wijsvinger.
2. Plaats de doos aan de achterkant van het oor en laat de buis boven het oor.



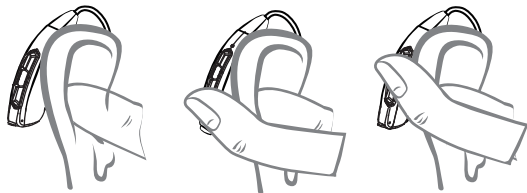
3. Steek het opzetstuk in de gehoorgang totdat tot het goed gepositioneerd is en vast zit.



4. Plaats de oorgreep in de holte van het oor.

Opmerking: De oorgreep kan worden aangepast (knippen met een schaar) als ze te lang of oncomfortabel is.

D. VOLUME INSTELLEN



De schakelaar van het apparaat dient om het volume te regelen. Druk kort op de bovenste knop om het volume te verhogen of op de onderste knop om het volume te verlagen.

Elke korte druk past het volume aan.

E. GEHEUGENKNOP

De schakelaar van het apparaat dient ook om de programma's in te stellen. Standaard staat de luisterhulp ingesteld op programma 1.

Om de over te schakelen naar programma 2 houdt u de schakelaar 3 seconden ingedrukt. Het apparaat zal één pieptoon luiden voor programma 1 en 2 pieptonen voor programma 2.

Kies het programma dat het beste past bij uw gehoor.

5. REINIGING EN ONDERHOUD

A. BATTERIJEN VERVANGEN

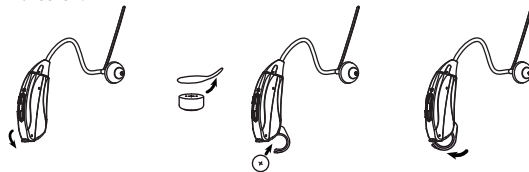
Wanneer de camera korte pieptonen laat horen, dan zijn de batterijen leeg of bijna leeg. Tot u de batterij vervangt, kan de geluidskwaliteit worden aangetast.

De batterijen (meegeleverd in de verpakking) leveren ongeveer 7 dagen continu stroom.

1. Open het batterijcompartiment.
2. Vervang de lege batterij en respecteer de polariteit. Plaats nooit

oplaadbare batterijen. Gebruik wegwerpbatterijen.

3. Wees aandachtig met het batterijcompartiment. Een foute polariteit zal het sluiten van het apparaat verhinderen. Probeer de sluiting niet te forceren.



Gooi uw oude batterijen niet bij het huisvuil. Breng uw gebruikte batterijen naar een verzamelpunt.

Bij lange periodes van niet-gebruik, moet u de batterijen uit het apparaat halen om lekkage te voorkomen die het apparaat kan beschadigen. Gebruik hoogwaardige batterijen om storingen van het apparaat te voorkomen. Bewaar de batterijen buiten het bereik van kinderen. Niet in de mond steken. In geval van inslikken, neem contact op met de hulpdiensten.

B. VERVANGEN VAN HET OPZETSTUK

1. Houd het uiteinde van de buis vast en trek voorzichtig aan het opzetstuk. Raak de buis niet aan met uw nagels.

2. Vervang het opzetstuk, zoals eerder beschreven.

Om de kwaliteit van uw Aston-luisterhulp zo goed mogelijk te behouden, is het raadzaam om de opzetstukken om de 2 weken te vervangen.

C. VERVANGEN VAN DE BUIS

1. Koppel de buis los van het hoofdapparaat door het 90 graden te draaien in de kegelvormige onderkant van de buis. Trek stevig aan de kegelvormige onderkant om de buis van het apparaat los te maken.

2. Vervang de buis, zoals beschreven in de rubriek Gebruik > Monteer uw luisterhulp.
3. Om de kwaliteit van uw Aston-luisterhulp zo goed mogelijk te behouden, is het raadzaam om de buis om de 3 maanden te vervangen.

D. REINIGING

Reiniging van het hoofdapparaat:

Gebruik een zachte, schone doek om het apparaat dagelijks voor en na gebruik af te vegen.

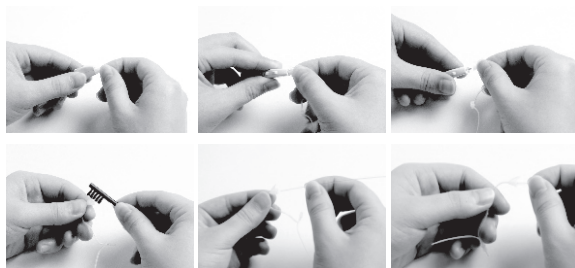
Gebruik geen water of andere vloeistoffen.

Reiniging van de buis en het opzetstuk

Oorsmeer is een van de belangrijkste oorzaken van het niet naar behoren werken van de luisterhulp. Filters en andere inrichtingen zijn aanwezig in het apparaat om een ophoping van oorsmeer te voorkomen. Het is gemakkelijker om het apparaat te reinigen voordat u het gebruikt, wanneer de oorsmeer droog is.

Neem de borstel en verwijder het vuil op het opzetstuk en aan de binnenkant ervan. Draaide borstel om onzuiverheden en smeer aan de binnenkant van het opzetstuk te verwijderen.

Schuif de reinigungsstaaf in de buis en duw tot ze aan het andere uiteinde van de buis naar buiten komt.



Verwijder het vuil en de smeer op de buis en de oorgreep met behulp van de borstel. Reinig de binnenkant van de buis met de reinigungsbus (groen).

6. PROBLEEMOPLOSSING

SYMPTOOM	MOGELIJKE OORZAKEN	OPLOSSINGEN
Geen geluid	Geen batterij	Plaats de batterij.
	Batterij leeg of bijna leeg	Vervang de batterij.
	Batterij verkeerd geplaatst	Plaats de batterij correct.
	Smeer of vuil in de microfoon of de ontvanger	Reinig de microfoon en de ontvanger met de borstel.
Kan het batterijcompartiment niet sluiten	De batterij is verkeerd geplaatst (polariteit)	Plaats de batterij volgens de juiste polariteit.
Het geluid is niet luid genoeg	Lage batterij	Vervang de batterij.
	Beschadigd opzetstuk	Vervang het opzetstuk.
	Volume te laag	Draai de condensator met de klok mee.
	Smeer of vuil in de microfoon of de ontvanger	Reinig de microfoon en de ontvanger met de borstel.
	Verandering van het gehoorverlies	Neem contact op met uw KNO-specialist.
	Te veel oorsmeer	Neem contact op met uw KNO-specialist.

Gefluit	Opzetstuk niet geschikt	Probeer een groter opzetstuk.
	Batterij bijna leeg	Vervang de batterij.
	Het apparaat zit slecht	Verwijder het apparaat en plaats het opnieuw.
	Te veel oorsmeer	Neem contact op met uw KNO-specialist.

Stroomverbruik		≤1.5
Frequentie (Hz)	F1	≤500
	F2	≥3500

7. VERWIJDERING EN RECYCLING

Verwijder uw Aston-luisterhulp in overeenstemming met lokale wet- en regelgeving. Aston bevat elektronische onderdelen en een batterij die niet bij het huishoudelijk afval mogen worden gegooid.

8. TECHNISCHE KENMERKEN

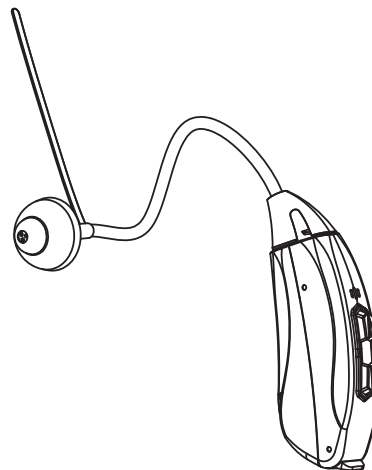
Productnaam		ASTON-luisterhulp
Model		VM-AS10 (buis)
Classificatie		Klasse IIa
Algeheel geluidsdrukniveau (dB)		96±3
Algeheel geluidsdrukniveau gemiddelde HF (dB)		86±4
Versterking (DB)		23±5
Versterking gemiddelde HF (dB)		16±5
Equivalentente ruisinput (dB)		≤32
Totale harmonische vervorming (%)	500	≤1
	800	
	1600	



ASTON

ES

MANUAL DE USUARIO



CE
0197

VM-AS10

ÍNDICE

1. CONTENIDO DEL PAQUETE ASTON	51
2. ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES DE SEGURIDAD	52
A. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD	52
B. PRECAUCIONES DE USO	53
3. INDICACIÓN	54
4. UTILIZACIÓN	54
A. MONTAJE DEL DISPOSITIVO DE AYUDA AUDITIVA ASTON	54
B. ENCENDIDO DEL DISPOSITIVO DE AYUDA AUDITIVA ASTON	55
C. COLOCACIÓN DEL DISPOSITIVO DE AYUDA AUDITIVA ASTON	56
D. AJUSTE DEL VOLUMEN	57
E. BOTÓN DE MEMORIA	58
5. CUIDADO Y MANTENIMIENTO	58
A. CAMBIO DE PILA	58
B. CAMBIO DE LA CÚPULA	59
C. CAMBIO DEL TUBO	59
D. LIMPIEZA	59
6. GUÍA DE SOLUCIÓN DE PROBLEMAS	60
7. DESECHO Y RECICLAJE	61
8. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS	62

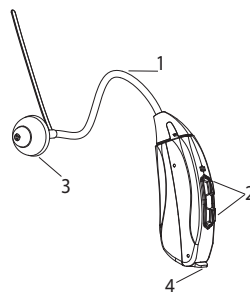
El fabricante se reserva el derecho de modificar las especificaciones técnicas del producto sin previo aviso.

Estimado cliente,

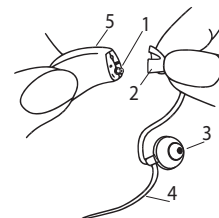
Acaba de adquirir el dispositivo de ayuda auditiva Aston VM-AS10 de Visiomed. Con el fin de utilizarlo de manera óptima y eficaz, le recomendamos que lea atentamente este manual de usuario

1. CONTENIDO DEL PAQUETE ASTON

- 1 dispositivo de ayuda auditiva Aston
- 2 tubos (1 derecho, 1 izquierdo)
- 3 cúpulas (una pequeña, una mediana, una grande)
- 1 cepillo de limpieza y varilla de limpieza
- 1 paquete de 6 pilas



1. Tubo
2. Ruedas de ajuste
3. Cúpula
4. Compartimento para pila



1. Micrófono
2. Base cónica del tubo
3. Cúpula
4. Varilla de sujeción
5. Unidad principal

2. ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES DE SEGURIDAD



Aston es una ayuda auditiva preajustada. Este dispositivo médico es un producto de salud reglamentado que lleva, en concepto de esta reglamentación, el marcado CE. Su venta está autorizada según el decreto ministerial del 13 de agosto de 2014.

Advertencia:

Antes de usar, debe saber que es necesario un tiempo de adaptación para apreciar plenamente las cualidades de su dispositivo Aston. En efecto, al amplificar los sonidos ambientales, su dispositivo de ayuda auditiva Aston le permitirá percibir más de lo cotidiano. Inicialmente, los ruidos podrían parecer perturbadores, pero con el tiempo va a familiarizarse progresivamente con su nuevo ambiente sonoro.

A. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Siga las instrucciones de mantenimiento especificadas en este manual.
- Este dispositivo puede ser utilizado para uso personal en casa.
- Utilice este dispositivo sólo para el uso previsto descrito en este manual.
- Utilice este dispositivo en un rango de temperatura ambiente de -10°C - 38 °C / 14 - 100.4°F.
- No utilice este dispositivo en condiciones de humedad relativa superior a 85 %.
- Coloque siempre este dispositivo en un lugar limpio y seco.
- Almacenamiento y transporte entre -20 y 60°C / -4 - 140°F
- Almacenar o utilizar el dispositivo a una temperatura o humedad superior a los límites especificados en este manual podría alterar su desempeño o seguridad.
- No deje caer el dispositivo, evite sacudirlo o golpearlo. Un choque podría dañarlo.
- No introduzca nada dentro del dispositivo, excepto pilas.
- No intente abrir el dispositivo. En caso de problemas, contáctese con el servicio de atención al cliente.
- No desmonte el dispositivo.
- No coloque el dispositivo en la boca. En caso de ingestión, contáctese con un médico.

- No deje caer nunca el dispositivo. Un golpe podría dañarlo.
- No exponga este dispositivo a descargas eléctricas.
- No exponga este dispositivo a temperaturas extremas.
- No exponga este dispositivo al sol o al agua.
- No sumerja el dispositivo en un líquido.
- Utilice únicamente los accesorios y piezas de repuesto especificados por el fabricante o vendidos con el dispositivo.
- Es indispensable retirar su dispositivo de ayuda auditiva Aston antes de tomar una ducha o bañarse. En general, proteja su dispositivo de la humedad.
- Deje de utilizar el dispositivo en caso de anomalía o mal funcionamiento.
- Mantenga alejado el dispositivo de aparatos electrónicos, tales como un televisor o equipo de audio.
- Nunca utilice este dispositivo para un propósito diferente para el cual fue diseñado. Cualquier otro propósito debe ser considerado como peligroso e inapropiado.
- Mantenga el dispositivo fuera del alcance de los niños y los animales.
- Este dispositivo no ha sido previsto para ser utilizado por personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o por personas sin experiencia ni conocimiento, a menos que una persona responsable por su seguridad los vigile o les proporcione instrucciones previas sobre el uso de este dispositivo.
- Este producto no debe fomentar la automedicación o la adaptación de su tratamiento.

B. PRECAUCIONES DE USO

- No utilice este dispositivo en caso de infección de oído. Consulte con su médico.
- Consulte con su médico sobre cualquier pregunta relacionada a su pérdida de audición.
- Este dispositivo no es una prótesis auditiva.
- Retire la pila en caso de no utilizar el dispositivo durante un largo período.
- Utilice solamente las pilas mencionadas, no recargue pilas no recargables, no las tire al fuego.

- Asegúrese de respetar la polaridad de la pila. Un error de polaridad puede causar daño y comprometer la garantía de su dispositivo.
- No manipule el tubo con sus uñas para evitar un mal funcionamiento.
- En caso de incomodidad persistente, de obstrucción del canal auditivo o de reacción alérgica, consulte con un especialista ORL.
- Si no está acostumbrado a usar este tipo de dispositivos, pueden presentarse ciertas irritaciones. En caso de inflamación o enrojecimiento, retire el dispositivo y consulte a su médico.

3. INDICACIÓN

Corrección de presbiacusia (deficiencia auditiva relacionada a la edad) ligera a moderada. No se trata de una prótesis auditiva. Este dispositivo de ayuda auditiva amplifica los sonidos ambientales y elimina una parte de los ruidos de fondo. Permite a las personas con problemas auditivos compensar su pérdida de audición.

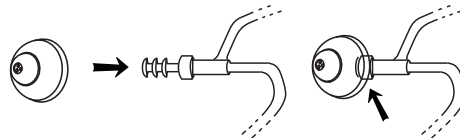
4. UTILIZACIÓN

A. MONTAJE DEL DISPOSITIVO DE AYUDA AUDITIVA ASTON

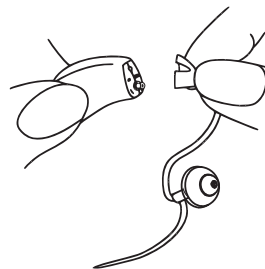
1. Seleccione el tubo correspondiente a la oreja (derecha o izquierda) en la cual debe colocar el dispositivo de ayuda auditiva ASTON. El tubo con la marca roja 2B corresponde a la oreja derecha. El tubo con la marca azul 2B corresponde a la oreja izquierda.
2. Seleccione la cúpula que más se adapta a su oído.

Nota: Se aconseja comenzar por la cúpula más grande. Si esta no se inserta correctamente en su conducto auditivo, reemplace por una cúpula más pequeña.

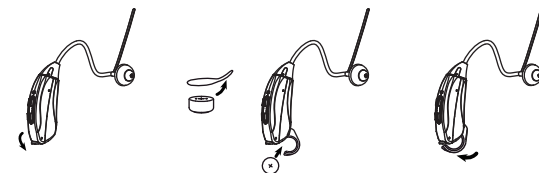
3. Inserte el extremo del tubo en el orificio situado en el centro de la cúpula y ejerza una ligera presión.



4. Conecte el dispositivo de ayuda auditiva y la base cónica del tubo sosteniéndolos en cada extremo. No tuerza el tubo durante esta operación.



B. ENCENDIDO DEL DISPOSITIVO DE AYUDA AUDITIVA ASTON

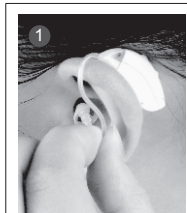


1. Despegue la lengüeta pegada en el lado plano de la pila.
2. Abra delicadamente el compartimento para pila e inserte la pila.
Atención: Manipule con precaución el compartimento para pila. Un error de polaridad impide cerrar el dispositivo. No fuerce el cierre.
3. El dispositivo de ayuda auditiva está encendido y listo para ser utilizado.

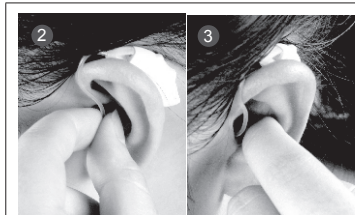
Nota: para un uso óptimo, se aconseja guardar el dispositivo de ayuda auditiva en su estuche, con el compartimento para pila abierto cuando no se utilice.

C. COLOCACIÓN DEL DISPOSITIVO DE AYUDA AUDITIVA ASTON

Limpie la oreja en la cual se insertará el dispositivo. Asegúrese que el compartimento para pila está bien cerrado.



1. Sostenga el tubo entre el pulgar y el índice.
2. Coloque la carcasa en la parte posterior de la oreja y pase el tubo por encima de la oreja.



3. Inserte delicadamente la cúpula en el conducto auditivo hasta que esté bien colocada y fija.



4. Instale la varilla de sujeción colocándola en el hueco de la oreja.

Nota: si la varilla de sujeción es demasiado larga o incómoda, se puede ajustar cortándola con tijeras.

D. AJUSTE DEL VOLUMEN



El interruptor del dispositivo permite ajustar el volumen. Presione brevemente el botón de arriba para aumentar el volumen o el botón de abajo para disminuirlo. Cada presión corta ajusta el volumen.

E. BOTÓN DE MEMORIA

El interruptor del dispositivo permite también controlar los programas. De forma predeterminada, el dispositivo de ayuda auditiva se encuentra en el programa 1.

Para pasar al programa 2, presione el interruptor durante 3 segundos. El dispositivo emite un sonido bip para el programa 1 y 2 sonidos bip para el programa 2.

Elija el que más se adapte a su audición.

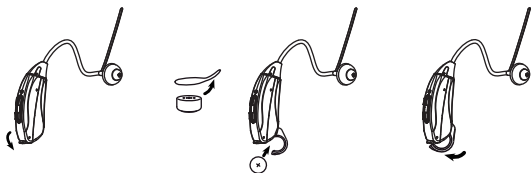
5. CUIDADO Y MANTENIMIENTO

A. CAMBIO DE PILA

Cuando el dispositivo emite un sonido bip corto intermitente, la pila está baja o descargada. La calidad sonora puede ser afectada hasta que cambie la pila.

Las pilas (proporcionadas en la caja) permiten alimentar el dispositivo durante aproximadamente 7 días continuos.

1. Abra el compartimento para pila.
2. Cambie la pila usada prestando mucha atención a la polaridad. Nunca utilice pilas recargables. Utilice pilas desechables.
3. Manipule con precaución el compartimento para pila. Un error de polaridad impide cerrar el dispositivo. No fuerce el cierre.



No tire sus pilas usadas con los desechos domésticos. Lleve sus pilas usadas a un organismo de colección.

En caso de no utilizar el dispositivo de manera prolongada, quite la pila del dispositivo para evitar cualquier fuga de líquido que pueda dañarlo. Utilice pilas de calidad superior para evitar el mal funcionamiento de su dispositivo. Guarde las pilas fuera del alcance de los niños. No las coloque en la boca. En caso de ingestión, llame a emergencias.

B. CAMBIO DE LA CÚPULA

1. Sujete el extremo del tubo y tire ligeramente de la cúpula. No manipule el tubo con sus uñas.
 2. Reemplace la cúpula como se describe en la parte Utilización.
- Con el fin de mantener las mejores cualidades de su dispositivo de ayuda auditiva Aston, se recomienda cambiar las cúpulas cada 2 semanas.

C. CAMBIO DEL TUBO

1. Desconecte el tubo de la unidad principal girando la base cónica del tubo a 90 grados. Tire firmemente de la base cónica para retirarla del dispositivo.
2. Reemplace el tubo como se describe en la parte Utilización > Montaje del dispositivo de ayuda auditiva.
3. Con el fin de mantener las mejores cualidades de su dispositivo de ayuda auditiva Aston, se recomienda cambiar el tubo cada 3 meses.

D. LIMPIEZA

Limpieza de la unidad principal:

Utilice un paño limpio y suave para limpiar diariamente la unidad principal antes y después de cada uso.

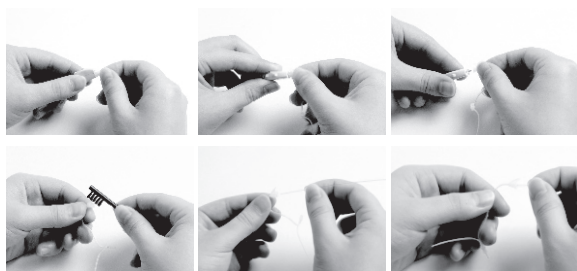
No utilice agua ni otros líquidos.

Limpieza del tubo y de la cúpula:

El cerumen es una de las principales causas de mal funcionamiento del dispositivo de ayuda auditiva. Filtros y otros elementos están presentes dentro del dispositivo para evitar un depósito de cerumen. Es más fácil

limpiar el dispositivo antes de usarlo, cuando el cerumen está seco.
Con la ayuda del cepillo, retire las impurezas situadas en la cúpula y en su interior. Voltee el cepillo para retirar las impurezas y las partículas de cerumen situadas en el interior de la cúpula.

Para limpiar el interior del tubo, inserte la varilla de limpieza en el tubo y empújela hasta que salga por el otro extremo del tubo.



Con la ayuda del cepillo, retire las impurezas y las partículas de cerumen que se encuentran en el tubo y el auricular.

Limpie el interior del tubo con el tubo de limpieza (de color verde).

6. GUÍA DE SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

SÍNTOMA	CAUSAS POSIBLES	SOLUCIONES
No hay sonido	No hay pila	Inserte la pila.
	Pila descargada o baja	Reemplace la pila.
	Pila mal insertada	Inserte la pila correctamente.
	Cerumen o residuos en el micrófono o el receptor	Limpie el micrófono y el receptor con el cepillo.

Imposible de cerrar el compartimento para pila	La pila está insertada en el sentido equivocado (polaridad)	Inserte la pila respetando la polaridad.
Sonido no suficientemente potente	Pila descargada	Reemplace la pila.
	Cúpula dañada	Reemplace la cúpula.
	Volumen demasiado bajo	Gire el condensador en el sentido de las agujas del reloj.
	Cerumen o residuos en el micrófono o el receptor	Limpie el micrófono y el receptor con el cepillo.
	Cambio en la pérdida auditiva	Contáctese con su especialista ORL.
	Demasiado cerumen	Consulte a su especialista ORL.
Silbido, realimentación	Cúpula no adaptada	Pruebe una cúpula más grande.
	Pila baja	Cambie la pila.
	Dispositivo auditivo mal insertado	Retire el dispositivo y vuelva a colocarlo.
	Demasiado cerumen	Consulte a su especialista ORL.

7. DESECHO Y RECICLAJE

Deseche su dispositivo de ayuda auditiva Aston cumpliendo con las leyes y regulaciones locales. Aston contiene componentes electrónicos y una pila, este no puede ser desechado con los residuos domésticos.

8. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

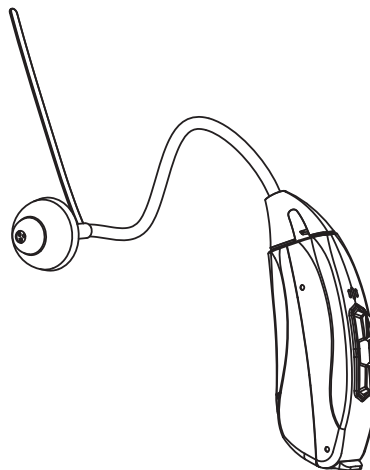
Nombre del producto	Dispositivo de ayuda auditiva ASTON	
Modelo	VM-AS10 (tubo)	
Clasificación	Clase IIa	
Nivel de presión sonora global (dB)	96±3	
Nivel de presión sonora global HF-Medio (dB)	86±4	
Amplificación (dB)	23±5	
Amplificación HF medio (dB)	16±5	
Ruido de entrada equivalente (dB)	≤32	
Distorsión THD (%)	500	≤1
	800	
	1600	
Consumo de corriente	≤1,5	
Ancho de banda (Hz)	F1	≤500
	F2	≥3500



ASTON

PL

INSTRUKCJA OBSŁUGI



CE
0197

VM-AS10

SPIS TREŚCI

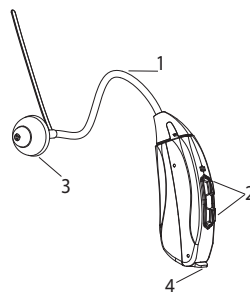
1. ZAWARTOŚĆ ZESTAWU ASTON	65
2. OSTRZEŻENIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI.....	66
A. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA.....	66
B. ŚRODKI OSTROŻNOŚCI	67
3. WSKAZANIA.....	68
4. ZASTOSOWANIE	68
A. MONTAŻ WZMACNIACZA SŁUCHU ASTON	68
B. URUCHOMIENIE WZMACNIACZA SŁUCHU ASTON	70
C. ZAKŁADANIE WZMACNIACZA SŁUCHU ASTON	70
D. USTAWIANIE GŁOŚNOŚCI.....	72
E. PRZYCIŚK PAMIĘCI.....	72
5. KONSERWACJA I CZYSZCZENIE	72
A. WYMIANA BATERII.....	72
B. WYMIANA NASADKI	73
C. WYMIANA RURKI.....	74
D. CZYSZCZENIE	74
6. PRZEWODNIK NAPRAW	75
7. USUWANIE I RECYKLING	76
8. DANE TECHNICZNE	77

Producent zastrzega sobie prawo do zmiany danych technicznych wyrobu bez wcześniejszego powiadomienia.

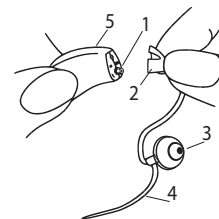
Szanowny kliencie, Szanowna klientko,
Kupił(-a) Pan(-i) właśnie wzmacniacz słuchu Aston VM-AS10 firmy Visiomed.
W celu optymalnego i skutecznego korzystania z tego urządzenia zalecamy dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją obsługi

1. ZAWARTOŚĆ ZESTAWU ASTON

- 1 wzmacniacz słuchu ASTON
- 2 rurki (1 prawa, 1 lewa)
- 3 nasadki (mała, średnia, duża)
- 1 szczoteczka do czyszczenia i pręcik do czyszczenia
- 1 zestaw 6 baterii



1. Rurka
2. Przełącznik służący do ustawień
3. Nasadka
4. Przegródka na baterię



1. Mikrofon
2. Stożkowa baza rurki
3. Nasadka
4. Pręcik uchwytyowy
5. Urządzenie podstawowe

2. OSTRZEŻENIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI



Aston to wstępnie nastawione urządzenie wspomagające słuch. Ten wyrób medyczny to regulowany przepisami produkt z zakresu zdrowia, który zgodnie z tymi przepisami jest oznakowany CE. Jego sprzedaż jest dozwolona zgodnie z rozporządzeniem ministerialnym z dnia 13 sierpnia 2014 r.

Ostrzeżenie:

Na początek trzeba wiedzieć, że nie można w pełni docenić urządzenia Aston bez koniecznego okresu dostosowawczego. Wzmacniając otaczające dźwięki wzmacniacz słuchu Aston pomoże w istotny sposób w lepszym postrzeganiu codziennego życia. Na początku hałasy te mogą nawet przeszkadzać, ale stopniowo można się przyzwyczaić do swojego nowego świata dźwięków.

A. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Postępować zgodnie z zaleceniami dotyczącymi konserwacji podanymi w niniejszej instrukcji.
- To urządzenie może być stosowane do osobistego użytku w domu.
- Urządzenie to należy stosować wyłącznie do celu, do jakiego go przeznaczone, i który opisano w niniejszej instrukcji.
- Stosować to urządzenie w zakresie temperatury otoczenia wynoszącej od -10°C do 38°C / 14 - 100.4°F.
- Nie używać tego urządzenia przy wilgotności względnej przekraczającej 85%.
- Przechowywanie i transport pomiędzy -20 i 60°C / -4 - 140°F.
- Urządzenie to należy zawsze przechowywać w suchym i czystym miejscu.
- W przypadku przechowywania lub korzystania z urządzenia w warunkach temperaturowych lub wilgotności przekraczających granice podane w niniejszej instrukcji jego wydajność może ulec pogorszeniu, a bezpieczeństwo może nie być zachowane. Może to spowodować wstrząs.
- Nie dopuścić do upadku urządzenia, unikać wstrząsów i uderzeń.
- Niczego nie wkładać do urządzenia oprócz baterii.
- Nie próbować otwierać urządzenia. W razie problemu prosimy skontaktować się z działem posprzedażnym.

- Nie demontować urządzenia.
- Nie wkładać do ust. W przypadku spożycia skontaktować się z lekarzem.
- Nie narażać tego urządzenia na porażenie prądem elektrycznym.
- Nie narażać tego urządzenia na temperatury ekstremalne.
- Nie narażać tego urządzenia na działanie promieni słonecznych ani wody.
- Nie zanurzać tego urządzenia w płynie.
- Stosować wyłącznie akcesoria i części zamienne zalecane przez producenta lub sprzedawane razem z urządzeniem.
- Należy obowiązkowo wyjąć wzmacniacz słuchu Aston przed prysznicem lub kąpielą. Ogólnie biorąc chronić urządzenie przed wilgocią.
- Przestać używać urządzenie w razie nieprawidłowości lub niewłaściwego działania.
- Trzymać z dala od urządzeń elektronicznych takich jak telewizor czy sprzęt audio.
- Nigdy nie używać urządzenia do celów innych niż te, do jakich zostało przeznaczone. Wszelkie inne użytkowanie należy uważać, jako niebezpieczne i niewłaściwe.
- Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i zwierząt.
- Z urządzenia tego nie powinny korzystać osoby (w tym również dzieci), których zdolności fizyczne, czuciowe lub umysłowe są ograniczone, ani osoby, które nie posiadają doświadczenia czy wiedzy, chyba że mogły skorzystać z wcześniejszego nadzorowanego użycia lub objaśnień jego dotyczących, ze strony osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.
- To urządzenie nie powinno zachęcać do samodzielnego stosowania leków lub dostosowywania istniejącego leczenia.

B. ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- Nie używać tego urządzenia w przypadku infekcji ucha. Zasięgnąć porady lekarza.
- Wszelkie pytania odnoszące się do utraty słuchu należy kierować do swojego lekarza.
- To urządzenie nie jest aparatem słuchowym (protezą).
- Wyjąć baterie w przypadku dłuższego okresu nieużywania urządzenia.
- Używać wyłącznie zalecanych baterii, nie ładować baterii, które się do tego

nie nadają, nie wrzucać ich do ognia.

- Prosimy uwzględnić biegunowość baterii. Niewłaściwie ustawiona biegunowość może spowodować uszkodzenie urządzenia i unieważnić jego gwarancję.

- Nie obsługiwać rurek za pomocą paznokci, gdyż może to doprowadzić do niewłaściwego funkcjonowania urządzenia.

- W razie utrzymującego się dyskomfortu przewodu słuchowego lub reakcji alergicznych należy zasięgnąć porady laryngologa.

- Możliwe jest pojawienie się pewnego podrażnienia, jeżeli użytkownik nie jest przyzwyczajony do noszenia tego typu urządzenia. W razie obrzęku lub zaczerwienienia należy wyjąć urządzenie i zasięgnąć porady lekarza.

3. WSKAZANIA

Poprawa lekkiej lub umiarkowanej utraty słuchu związanej z wiekiem (ARHL). Nie jest to aparat słuchowy (proteza).

Ten wzmacniacz słuchu wzmacnia dźwięki pochodzące z otoczenia i likwiduje część hałasów pozostających w tle. Pozwala źle słyszącym osobom na zrekompensowanie utraty słuchu.

4. ZASTOSOWANIE

A. MONTAŻ WZMACNIACZA SŁUCHU ASTON

1. Wybrać odpowiednią rurkę do ucha (prawego lub lewego), na którym ma być noszony wzmacniacz słuchu ASTON.

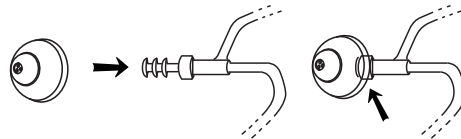
Rurka z czerwonym znakiem 2B odpowiada prawemu uchu. Rurka z niebieskim znakiem 2B odpowiada lewemu uchu.

2. Wybrać nasadkę, która najlepiej pasuje do ucha

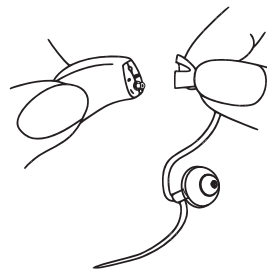
Uwaga:

Zaleca się rozpocząć próby od największej nasadki. Jeżeli nie można jej odpowiednio włożyć do kanału słuchowego należy ją wymienić na mniejszą.

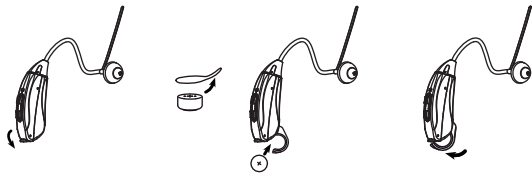
3. Włożyć końcówkę rurki do otworu znajdującego się pośrodku nasadki i lekko wcisnąć.



4. Podłączyć wzmacniacz słuchu do podstawy stożkowej rurki, trzymając za ich końce. Nie wykręcać rurki podczas tej operacji.



B. URUCHOMIENIE WZMACNIACZA SŁUCHU ASTON

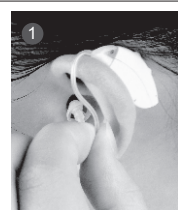


1. Odkleić naklejkę przyklejoną na płaskiej powierzchni baterii.
2. Otworzyć delikatnie przegródkę na baterię i włożyć baterię.
Uwaga: Zachować ostrożność przy manipulowaniu przegródką na baterie. Niewłaściwa biegunowość uniemożliwia zamknięcie urządzenia. Nie forsować zamknięcia.
3. Wzmacniacz słuchu jest podłączony i gotowy do użycia.

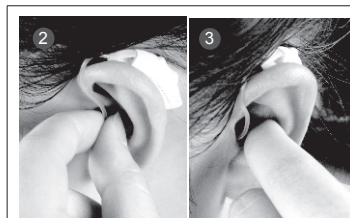
Uwaga: W celu zapewnienia optymalnego korzystania z urządzenia zaleca się umieszczanie wzmacniacza słuchu w pudełku kiedy się go nie używa, z otwartą przegródką na baterię

C. ZAKŁADANIE WZMACNIACZA SŁUCHU ASTON

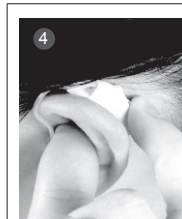
Wyczyścić ucho, do którego ma być włożone urządzenie. Sprawdzić czy przegródka na baterie jest odpowiednio zamknięta.



1. Przytrzymać rurkę między kciukiem a palcem wskazującym.
2. Umieścić podstawowe urządzenie z tyłu ucha i przeprowadzić rurkę nad uchem.



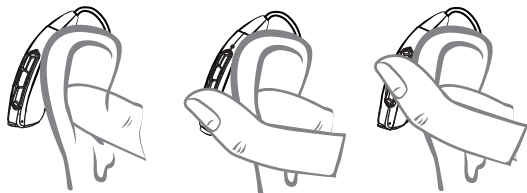
3. Włożyć delikatnie nasadkę do przewodu słuchowego, tak aby odpowiednio ją ustawić i osadzić.



4. Założyć prętek uchwytowy umieszczając go w głębi ucha.

Uwaga: Możliwe jest pojawienie się pewnego podrażnienia w razie braku przyzwyczajenia do noszenia tego typu urządzenia słuchowego.

D. USTAWIANIE GŁOŚNOŚCI



Przełącznik urządzenia służy do kontroli głośności. Zwiększyć głośność krótkim naciśnięciem na górny przycisk lub ją zmniejszyć krótkim naciśnięciem na dolny przycisk.

Każde krótkie naciśnięcie zmienia głośność.

E. PRZYCISK PAMIĘCI

Przełącznik urządzenia służy również do kontroli programów. Domyślnie wzmacniacz słuchu jest ustawiony na program nr 1.

Aby przejść do programu nr 2 należy nacisnąć przez 3 sekundy na przełącznik, aby zmienić program. Urządzenie wydaje jeden sygnał dźwiękowy w przypadku programu nr 1 lub 2 sygnały dźwiękowe w przypadku programu nr 2.

Wybrać program, który najlepiej pasuje do swojego słuchu.

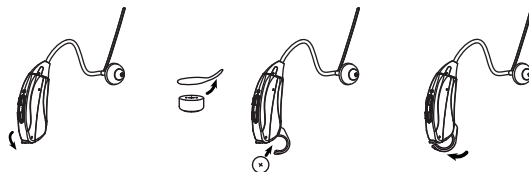
5. KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

A. WYMIANA BATERII

Kiedy urządzenie wydaje od czasu do czasu krótki sygnał, to oznacza to, że baterie są słabe lub wyczerpane. Może to wpłynąć na jakość dźwięku aż do chwili wymiany baterii.

Baterie (dostarczone w pudełku) umożliwiają stałe zasilanie przez około 7 dni.

1. Otworzyć przegródkę na baterię.
2. Wymienić zużytą baterię zgodnie z oznaczeniami biegunów. Nigdy nie wkładać baterii wielokrotnego ładowania. Używać baterii jednorazowego użytku.
3. Zachować ostrożność przy manipulowaniu przegródką na baterie. Niewłaściwa biegunowość uniemożliwia zamknięcie urządzenia. Nie forsować zamknięcia.



■ Nie wyrzucać zużytych baterii z odpadami gospodarstwa domowego. Odnieść zużyte baterie do punktu zbiórki.

Wyjąć baterie z urządzenia w przypadku dłuższego nieużywania, aby uniknąć wycieku płynu, który może uszkodzić urządzenie. Używać baterii wysokiej jakości, aby uniknąć nieprawidłowego działania urządzenia.

Przechowywać baterie w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie wkładać do ust. W przypadku spożycia skontaktować się ze służbami pogotowia ratunkowego.

B. WYMIANA NASADKI

1. Przytrzymać końcówkę rurki i pociągnąć lekko za nasadkę. Nie obsługiwać rurki za pomocą paznokci.
2. Wymienić nasadkę zgodnie z opisem w rozdziale dotyczącym Zastosowania.

Aby zachować jak najlepszą wydajność wzmacniacza słuchu Aston, zaleca się wymianę nasadek co 2 tygodnie.

C. WYMIANA RURKI

1. Odłączyć rurkę z podstawowego urządzenia przekręcając stożkową bazę rurki o 90 stopni. Pociągnąć zdecydowanym ruchem za podstawę stożkową, aby ją uwolnić.
2. Wymienić rurkę zgodnie z opisem w rozdziale Zastosowanie>Montaż wzmacniacza słuchu.
3. Aby zachować jak najlepszą wydajność wzmacniacza słuchu Aston, zaleca się wymianę rurki co 3 miesiące.

D. CZYSZCZENIE

Czyszczenia urządzenia podstawowego:

Używać miękkiej i czystej szmatki do codziennego wycierania podstawowego urządzenia po i przed użyciem.

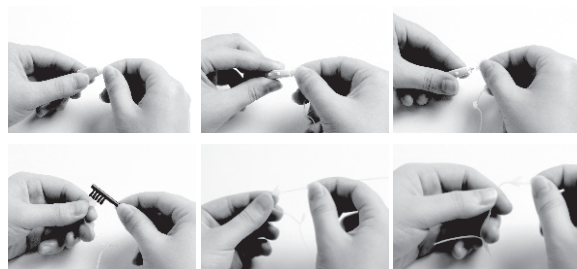
Nie używać wody ani innych płynów.

Czyszczenie rurki oraz nasadki

Woskowina stanowi jedną z głównych przyczyn niewłaściwego funkcjonowania wzmacniacza słuchu. Wewnątrz urządzenia zainstalowano filtry i inne elementy mające na celu zapobieganie osadzania się woskowiny. Łatwiej wyczyścić urządzenie zaraz przed jego użyciem, kiedy woskowina jest sucha.

Za pomocą szczoteczki należy wyjąć nieczystości znajdujące się na nasadce oraz wewnątrz nasadki. Odwrócić szczoteczkę, aby wyjąć nieczystości i drobinę woskowiny znajdujące się wewnątrz nasadki.

W celu wyczyszczenia wnętrza rurki należy włożyć pręcik do czyszczenia do rurki i przepchać go, aż do wyjęcia go z drugiej strony rurki.



Za pomocą szczoteczki usunąć nieczystości i drobinę woskowiny znajdujące się na rurce i słuchawce. Czyszczenie wewnątrz rurki za pomocą rurki do czyszczenia (w zielonym kolorze)

6. PRZEWODNIK NAPRAW

OBJAWY	MOŻLIWE PRZYCZYNY	ROZWIĄZANIA
Brak dźwięku	Brak baterii	Włożyć baterię.
	Rozładowana lub słaba bateria	Wymienić baterię.
	Niewłaściwie włożona bateria	Włożyć baterię w prawidłowy sposób.
	Woskowina lub drobinę w mikrofonie lub odbiorniku	Wyczyścić mikrofon oraz odbiornik za pomocą szczoteczki.
Nie można zamknąć przegródki na baterie	Bateria jest włożona w niewłaściwym kierunku (biegunowość)	Włożyć baterię przestrzegając właściwej biegunowości.

Dźwięk niewystarczająco silny	Rozładowana bateria	Wymenić baterię.
	Uszkodzona nasadka	Wymenić nasadkę.
	Zbyt słaba głośność	Przekręcić przełącznik zgodnie ze wskazówkami zegara.
	Woskowina lub drobinki w mikrofonie lub odbiorniku	Wyczyścić mikrofon oraz odbiornik za pomocą szczoteczki.
	Zmiana utraty słuchu	Zasięgnąć porady laryngologa.
	Zbyt dużo woskowiny	Zasięgnąć porady laryngologa.
Świst, Larsen	Niedostosowana nasadka	Spróbować założyć większą nasadkę.
	Słaba bateria	Wymenić baterię.
	Niewłaściwie włożone urządzenie słuchowe	Wyjąć urządzenie i założyć go ponownie.
	Zbyt dużo woskowiny	Zasięgnąć porady laryngologa.

7. USUWANIE I RECYKLING

Wzmacniacz słuchu Aston należy usuwać zgodnie z miejscowymi przepisami ustawowymi i rozporządzeniami. Urządzenie Aston zawiera elementy elektroniczne oraz baterię, dlatego nie należy usuwać go razem z odpadami gospodarstwa domowego.

8. DANE TECHNICZNE

Nazwa wyrobu		Wzmacniacz słuchu ASTON
Model		VM-AS10 (rurka)
Klasyfikacja		Klasa IIa
Ogólny poziom ciśnienia akustycznego (dB)		96±3
Ogólny poziom ciśnienia akustycznego Wysoka częstotliwość - średnia (dB)		86±4
Wzmocnienie (dB)		23±5
Wzmocnienie Wysoka częstotliwość - średnia (dB)		16±5
Równoważny szum wejściowy (dB)		≤32
Zniekształcenie THD (%)	500	≤1
	800	
	1600	
Zużycie energii elektrycznej		≤1,5
Szerokość pasma (Hz)	F1	≤500
	F2	≥3500

WARRANTY

WARRANTY CARD / CARTE DE GARANTIE

Purchase date / Fecha de compra / Date d'achat

Date: / /

Serial number / Número de serie / N° de série

SN:

Retailer's seal / Sello del revendedor / Cachet de revendeur

FR : Visiomed® réparera ou remplacera selon les conditions mentionnées ci-dessous ce produit gratuitement dans le cas d'un défaut de pièces ou défaut de fabrication, comme suit :

DURÉE : 24 MOIS EN RETOUR ATELIER

LIMITES ET EXCLUSIONS : Cette garantie ne concerne que l'acheteur final original. Une facture d'achat, ou autre preuve d'achat, ainsi que cette carte de garantie seront demandées pour obtenir un service après-vente, conformément à cette garantie. Cette carte de garantie ne sera pas étendue à une autre personne que l'acheteur final original. Cette garantie devient inefficace dès lors que les numéros de série sur le produit sont modifiés, remplacés, illisibles, absents, ou si une réparation a été effectuée sans résultat par tout service non agréé, incluant l'utilisateur. Cette garantie couvre uniquement les défauts de matériel ou de pièces, survenant lors d'une utilisation normale du produit. Elle ne couvre pas les

dommages causés lors de l'expédition ou du transport de l'appareil, causés par des réparations effectuées par un distributeur, par des modifications apportées, par la connexion d'équipements non agréés par Visiomed®, ou causés par l'usage contraire aux instructions du mode d'emploi. En outre, la présente garantie ne couvre pas les dommages liés à des chutes, des mauvaises manipulations, une mauvaise installation, les dommages liés au feu, à une inondation, à la foudre, ou tout autre désastre naturel. Cette garantie ne couvre pas l'emballage du matériel, les accessoires, les défauts d'aspect dus à l'exposition commerciale du produit, show room, espace de vente, démonstration etc... L'entretien normal, le nettoyage et le remplacement de pièces dont l'usure est normale, ne sont pas couverts par les termes de cette garantie.

Visiomed® et ses représentants et agents ne seront en aucun cas tenus pour responsables des dommages divers et des préjudices consécutifs à l'utilisation du produit ou à l'incapacité d'utilisation de ce produit. Cette garantie est la seule valable auprès de Visiomed®, toute autre garantie incluant celle-ci (garantie commerciale) ne sera prise en compte.

IMPORTANT: Si lors de la période de garantie, vous n'obtenez pas satisfaction des réparations de ce produit, veuillez contacter le service clients Visiomed®.

EN: Visiomed® will repair or replace this product free of charge in the case of defective parts or manufacturing defects, in accordance with the conditions mentioned below as follows:

DURATION: 24 MONTHS RETURN TO WORKSHOP

LIMITS AND EXCLUSIONS: This guarantee concerns only the original final purchaser. A purchase invoice, or another proof of purchase, with this guarantee card will be required to obtain an after-sales service, in accordance with this guarantee. This guarantee card will not be extended to another person only the original final purchaser. This guarantee becomes void if the serial numbers on the product are modified, replaced, illegible, absent, or if repair has been carried out by a service not approved, including the user.

This guarantee covers only the defects of the material or parts, occurring during normal use of the product. It does not cover the damage caused during the transport of the apparatus, causes due to repairs being carried out by the distributor, by any modifications undertaken, any connection of equipment not approved by Visiomed®, or causes contrary to those written in the user manual or notice. Moreover, the present guarantee does not cover damage due to falls, bad handling, bad installations, damage by fire, floods, lightning, or any other natural disaster. This guarantee does not cover the packing of the material, the accessories, the defects caused by commercial exposure of the product, show room, sale space, demonstration etc... Normal maintenance, cleaning and the replacement

of parts where wear is normal, are not covered by the terms of this guarantee. Visiomed® and its representatives and agents will not in any case be held responsible for any damage and consecutive damages due to the mishandling of this product. This guarantee is the only valid one at Visiomed®, any other guarantee (commercial guarantee) except this one will not be taken into account. **IMPORTANT:** During the guarantee period if you are dissatisfied with the repairs of this product, please contact the Visiomed® customer service.

NL: Visiomed® zal, volgens de hieronder vermelde voorwaarden, gratis dit product repareren of vervangen in geval van defecte onderdelen of een fabricatiefout en wel als volgt:

TUJSDUUR: 24 MAANDEN MET TERUGZENDING NAAR DE WERKPLAATS
BEPERKINGEN EN UITSLUITINGEN: Deze garantie heeft uitsluitend betrekking op de uiteindelijke koper. De koopbon, of een ander bewijs van aankoop, plus deze garantie bon moeten overhandigd kunnen worden voor het verkrijgen van een servicedienst in overeenstemming met deze garantie. Deze garantie bon zal niet overgedragen kunnen worden aan een ander persoon dan de oorspronkelijke uiteindelijke koper. Deze garantie vervalt zodra de serienummers van het product gewijzigd, vervangen, onleesbaar gemaakt of verwijderd worden of als men een vruchteloze reparatie heeft laten verrichten door een niet erkende servicedienst, met inbegrip van de gebruiker. Deze garantie dekt uitsluitend materiaal gebreken of defecte onderdelen die zich openbaar maken tijdens een normaal gebruik van het product. De garantie dekt niet schade veroorzaakt tijdens de verzending of het transport van het apparaat, veroorzaakt door reparaties verricht door een distributeur, door aangebrachte wijzigingen, door het aansluiten van uitrustingen die niet door Visiomed® zijn goedgekeurd of door een gebruik dat tegen de instructies gegeven in de gebruiksaanwijzing ingaat. Bovendien dekt deze garantie niet de schade voortvloeiende uit vallen, onjuiste hantering, onjuiste installatie, schade in verband met brand, overstroming, blikseminslag of enige andere natuurramp. Deze garantie dekt niet de verpakking van het materiaal, de toebehoren, de uitwendige foutjes te wijten aan een commerciële tentoonstelling van het product, showroom, verkoopruimte, demonstraties enzovoort. Het normale onderhoud, het schoonmaken en de vervanging van aan slijtage onderhevige onderdelen, worden niet gedekt volgens de bewoordingen van deze garantie. Visiomed® en zijn vertegenwoordigers en agenten zullen in geen geval aansprakelijk gesteld kunnen worden voor diverse schadeposten en de schade voortvloeiende uit het gebruik van het product of de onmogelijkheid om dit product te gebruiken. Deze garantie is als enige rechtsgeldig bij Visiomed®, iedere andere garantie die deze garantie omvat (commerciële garantie) zal opzij geschoven worden.

BELANGRIJK: Indien u tijdens de garantieperiode niet tevreden mocht zijn over de reparaties verricht op dit product, verzoeken wij u contact op te nemen met de Klantendienst van Visiomed®.

ES: Visiomed® reparará o sustituirá, según las condiciones que figuran a continuación, este producto gratuitamente en caso de defecto de piezas o de fabricación, de la forma siguiente:

DURACIÓN: 24 MESES CON DEVOLUCIÓN AL TALLER

LÍMITES Y EXCLUSIONES: Esta garantía únicamente se refiere al comprador final original. Se solicitará una factura de compra u otro justificante de compra, así como la presente tarjeta de garantía para obtener un servicio postventa, de acuerdo a la presente garantía. Esta garantía no se ampliará a ninguna otra persona distinta al comprador final original. Esta garantía se invalida, si los números de serie del producto se modifican, se sustituyen, resultan ilegibles o inexistentes, o si se han realizado reparaciones infructuosas por servicios no autorizados, incluyendo el usuario. La presente garantía únicamente cubre los defectos de material o de piezas, siempre dentro de un uso normal del producto. No cubre los daños causados durante el envío o el transporte del aparato, causados por reparaciones realizadas por un distribuidor, modificaciones, conexiones de equipos no autorizados por Visiomed® o causados por un uso contrario a las instrucciones de empleo. Además, la presente garantía no cubre los daños relacionados con caídas, manipulaciones inadecuadas, instalación incorrecta, daños relacionados con fuegos, inundaciones, rayos u otro desastre natural. Esta garantía no cubre el embalaje del material, los accesorios, los defectos de aspecto debidos a la exposición comercial del producto, showroom, espacio de venta, demostración etc. El mantenimiento normal, la limpieza y la sustitución de piezas de desgaste normal, no están cubiertos por los términos de la presente garantía. Visiomed® y sus representantes y agentes en ningún caso serán considerados responsables por los diversos daños y perjuicios derivados del uso del producto o la incapacidad de utilización de este producto. Esta garantía es la única que tiene validez ante Visiomed®, no se tendrá en cuenta ninguna otra garantía que incluya la presente (garantía comercial).

IMPORTANTE: Si durante el período de garantía no le satisfacen las reparaciones de este producto, rogamos se ponga en contacto con el servicio de atención al cliente de Visiomed®.

PL: Visiomed® naprawi lub wymieni produkt na nowy w przypadku uszkodzeń części lub defektów powstałych podczas produkcji, pod warunkiem przestrzegania poniższych reguł:

CZAS TRWANIA: 24 MIESIĄCE

OGRANICZENIA I WYKLUCZENIA: Gwarancja dotyczy tylko klienta końcowego.

Faktura zakupu lub inny dowód zakupu (paragon) wraz z niniejszą kartą gwarancyjną są podstawą roszczeń gwarancyjnych. Niniejsza karta gwarancyjna nie przenosi praw na osoby trzecie, które weszły w jej posiadanie. Tylko właściwy nabywca urządzenia ma prawo do zgłoszenia reklamacji. Gwarancję uznaje się za nieważną jeśli numery seryjne na produkcie zostały zmodyfikowane, zamienione, są nieczytelne lub zostały usunięte oraz gdy została dokonana naprawa przez nieautoryzowany serwis w tym także przez samego użytkownika. Gwarancja obejmuje defekty materiałowe lub uszkodzenia części powstałe w wyniku normalnego użytkowania. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych podczas transportu, a także podczas napraw wykonanych przez sprzedawcę lub nieautoryzowany serwis. Gwarancja traci ważność także w przypadku wykonanych modyfikacji urządzenia, podłączenia do urządzenia wszelkiego rodzaju sprzętu, który nie został zatwierdzony przez Visiomed®, a także w przypadku użytkowania urządzenia niezgodnie z instrukcją obsługi. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych w wyniku upadków, złego trzymania urządzenia, złej instalacji, uszkodzeń przez ogień, powódzie, pioruny lub inne zjawiska atmosferyczne. Gwarancja nie obejmuje opakowania oraz akcesoriów, uszkodzeń powstałych w wyniku prezentacji produktu w sklepie, normalnego użytkowania, czyszczenia lub wymiany elementów, których zużycie jest normalne. Visiomed® i jego przedstawiciele nie ponoszą odpowiedzialności za zniszczenia i skutki niewłaściwego użytkowania urządzenia. Niniejsza karta gwarancyjna jest jedyną właściwą i akceptowaną. Wszystkie inne karty gwarancyjne z wyjątkiem niniejszej nie będą uwzględniane w procesie reklamacyjnym.

WAŻNE: W trakcie obowiązywania okresu gwarancyjnego, w przypadku niezadowolenia z wykonanych napraw, proszę skontaktować się z Centrum Obsługi klienta firmy Visiomed®.



FR: Évacuation des équipements usagés par les utilisateurs dans les foyers privés au sein de l'Union Européenne.

■ Pour plus d'informations sur les lieux de collecte des équipements usagés, veuillez contacter votre mairie ou votre service de traitement des déchets ménagers.

EN: Disposal of Waste Equipment by Users in Private Households in the European Union.

For more information about where you can drop off your waste equipment for recycling, please contact your local city office or your household waste disposal service.

NL: Afvoer van afgedankte apparatuur door gebruikers in particuliere huishoudens

in de Europese Unie.

Voer meer informatie over waar u uw afgedankte apparatuur kunt inleveren voor recycling, kunt u contact opnemen met het gemeentehuis in uw woonplaats of de reinigingsdienst.

ES: Eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos por parte de usuarios domésticos en la Unión Europea.

Si desea información adicional sobre los lugares donde puede dejar estos residuos para su reciclado, póngase en contacto con las autoridades locales de su ciudad o con el servicio de gestión de residuos domésticos.

PL: Utylizacja zużytego sprzętu przez użytkowników w prywatnych gospodarstwach domowych w krajach Unii Europejskiej.

Aby uzyskać więcej informacji o punktach gromadzenia zużytego sprzętu do recyklingu, należy skontaktować się z odpowiednim urzędem miejskim lub zakładem gospodarki komunalnej.

© 08/2017 Aston

FR: Aston est une marque déposée par Visiomed Group SA. Le constructeur se réserve le droit de modifier les photos et caractéristiques sans avis préalable. Modèle déposé. Les logos et marques sont la propriété respective de leurs auteurs.

EN: Aston is a brand registered by Visiomed Group SA. The constructor keeps the right to modify the photographs and characteristics without previous notice. Registered design. The logos and trademarks are the property of their respective owners.

